

Unser Hermsdorf



Zeitschrift des CDU-Ortsverbandes Hermsdorf

• Nr. 46 • Dezember 2013 •



In dieser Ausgabe u. a.

- Weitere Sanierungsmaßnahmen des Fließtalwanderweges
- Einweihung des Vereinsheimes VfB Hermsdorf
- Neues aus dem Dominikus-Krankenhaus
- Haushalt für Reinickendorf wurde beschlossen



■ Innere Medizin und internistische Intensivmedizin



Dr. med. Frank Peter Job
Ärztlicher Direktor
Tel. 030/4092-516
inneremedizin@dominikus-berlin.de

■ Anästhesie und operative Intensivmedizin



Dr. med. Iris Kraus
Tel. 030/4092-535
anaesthesie@dominikus-berlin.de

■ Geriatrie und Tagesklinik



Dr. med. Sibylle Gebauer
Tel. 030/4092-361
geriatrie@dominikus-berlin.de

■ Radiologie

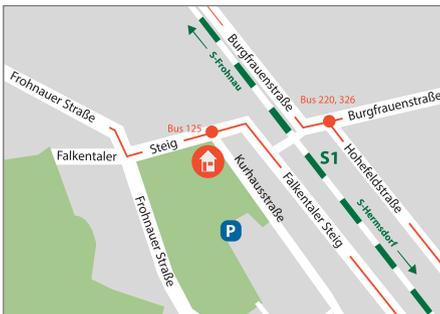


PD Dr. med. Dirk Beyersdorff
Tel. 030/4092-341
radiologie@dominikus-berlin.de

■ Allgemein-, Viszeralchirurgie, Orthopädie und Unfallchirurgie



Dr. med. Stephan Albrecht
Tel. 030/4092-521
chirurgie@dominikus-berlin.de



■ Rettungsstelle

rettungsstelle@dominikus-berlin.de
Tel. 030/4092-390

So erreichen Sie uns:

über die A111 Autobahnausfahrt
Hermsdorfer Damm

Busverbindungen

Bus 125 Haltestelle Dominikus-KH
Bus 220/326 Haltestelle Loerkesteig

Liebe Hermsdorferinnen und Hermsdorfer,

An unserem regelmäßigen Präsentstand am Max-Beckmann-Platz nutzen viele von Ihnen die Gelegenheit, persönlich die Themen anzusprechen, die Sie bewegen, ärgern und auch erfreuen.

Nicht immer sind die Ärgernisse bekannt oder schon von allen Seiten ausreichend betrachtet worden.

Hier können dann unsere Bezirksverordneten oder andere Mandatsträger aus erster Hand berichten, welchen Themen sich die Bezirksverordnetenversammlung und das Bezirksamt bereits angenommen haben oder welche Maßnahmen schon geplant sind.

Insbesondere die Anwohnerinnen und Anwohner der Heinesestraße berichten oft von störendem nächtlichen Lärm, oft verursacht durch alkoholisierte Personen, von denen am nächsten Tag noch diverse Hinterlassenschaften aufgefunden werden. In diesem Zusammenhang wird auch die empfundene Abwesenheit der Ordnungskräfte, zumeist der Polizei, an-

gesprochen. Wie kann man das Sicherheitsgefühl in unserem Kiez aufrechterhalten, oder besser noch, erhöhen?

Hier kann jedem Anwohner nur geraten werden, wirklich bei jedem ernstem Zwischenfall, z.B. nächtliche Ruhestörung, auch die Polizei zu verständigen. Selbst wenn sich alle verfügbaren Einsatzkräfte gerade in einem dringlicheren Einsatz befinden und daher gefühlt viel zu spät kommen, wird der gemeldete Vorfall registriert. Naturgemäß steigt auch die Präsenz der Ordnungsbehörden mit der Häufung der Anzeigen aus einem bestimmten Bereich an.

Und was bewegt Sie? Tauschen Sie sich doch mit uns zum Beispiel an unserem Präsentstand aus oder besuchen uns im Internet unter www.cdu-hermsdorf.de.

Das ganze Team von „Unser Hermsdorf“ wünscht Ihnen eine friedliche und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Ihre CDU Hermsdorf

Impressum

Verlag Satz und Druck:

Wiesjahn Satz- und Druckservice,
Schulstraße 1, 13507 Berlin,
Tel.: 43 40 09 46

V.i.S.d.P.: Volker Schwarze, c/o CDU
Hermsdorf, Großkopfstraße 6-7, 13403
Berlin, Tel.: 496 12 46, Fax: 496 30 53;
Auflage: 8.000

Werbung und Anzeigenannahme:

Volker Schwarze, Carsten Schmidt,
Tel.: 43 60 12 15, Fax: 43 60 12 16,
Email: unser-hermsdorf@gmx.de

Titelbild: Erste winterliche Tage im Fließtal

Redaktion:

Frank Balzer, Ulrich Droske,
Sonja Hartmann, Andreas Hertel, Dietgard Salein, Horst Schilling, Uwe Schittko, Carsten Schmidt, Volker Schwarze, Katrin Schultze-Berndt, Frank Steffel, Heike Wessoly, Regina Blachwitz, Christian König und Martin Lehnert

Gestaltung und Grafik: Volker Schwarze

Verwendung von Anzeigen oder redaktionellen Beiträgen auch in Auszügen ohne Genehmigung des Herausgebers nicht gestattet

Liebe Hermsdorfer und Hermsdorferinnen,

am 22. September haben Sie mir erneut Ihr Vertrauen ausgesprochen. Für das überwältigende Wahlergebnis danke ich Ihnen sehr herzlich! Ich freue mich, Sie auch in den kommenden vier Jahren als Ihr Abgeordneter im Deutschen Bundestag vertreten zu dürfen.



Dr. Frank Steffel

Am 5. Dezember haben wir den Internationalen Tag des Ehrenamts gefeiert. Das möchte ich zum Anlass nehmen und mich bei Ihnen bedanken: Viele von Ihnen engagieren sich für unsere Gesellschaft – in Sportvereinen und kulturellen Einrichtungen, in der Kirche, in Kitas, Schulen oder auch einfach in der Nachbarschaftshilfe. Dafür investieren Sie Zeit, Kraft und Nerven. Ihr Einsatz ist ein Gewinn für Hermsdorf.

Mein Dank gilt auch den Familien, die auf ihre Lieben verzichten müssen, während sie sich an den Abenden und Wochenenden für andere engagieren, und ihnen den Rücken freihalten. Das ist nicht selbstverständlich.

In Hermsdorf finden wir viele positive Beispiele dafür, wie wichtig die Arbeit

der vielen Ehrenamtlichen für unsere Gesellschaft ist. Ganz konkret freue ich mich über die Eröffnung des Vereinsheims vom VfB Hermsdorf, über die Sie auf den kommenden Seiten noch lesen werden.

Gern würde ich Sie noch besser kennen lernen. Deshalb lade ich Sie zu einem Blick hinter die Kulissen der Politik ein.

Während einer Tagesfahrt durch das politische Berlin lernen Sie einen Tag lang Ministerien, das Presse- und Informationsamt und natürlich den Reichstag von innen kennen. Über Ihre Teilnahme würde ich mich freuen! Nähere Informationen finden Sie ebenfalls in dieser Zeitung.

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich besinnliche Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr.

Herzliche Grüße

Dr. Frank Steffel
Bundestagsabgeordneter für
Reinickendorf

GRUNDWERT
Immobilien service

Hausmeisterservice • Hausreinigung • Gartenarbeiten
Renovierungsarbeiten von Meisterhand • Instandsetzungen

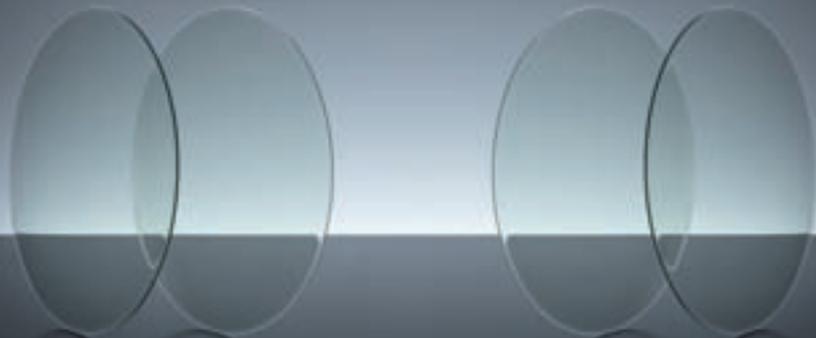
Der Fachbereich für den Erhalt und die Pflege Ihrer Immobilie

Am der Schneise 10 • 13503 Berlin • Reinickendorf
Tel.: 030 43 60 12 15 • FAX: 030 43 60 12 16 • Email: grundwert-service@gms.de

Winterdienstleistungen, Winter nach
Kommunalsatzung Reinickendorf
und 15 % Rabatt
erhalten

Wir feiern – Sie sparen!

40 JAHRE SCHMELZER



Unser Dankeschön:

4 Gläser zum Preis von 2

Ideal für extra: Sonnenbrille, Ersatzbrille,
Zweitbrille, Fahrerbrille, Lesebrille, usw.

Fassung dazu?

10,- € aus unserer Geburtstagskollektion!

Wir erfüllen Ansprüche. Sie werden sehen.

Inh. Bernd Schmelzer · Oranienburger Ch. 5 · 16548 Glienicke
zwischen Hermsdorf und Frohnau · Tel. 03 30 56 / 9 48 45
Mo - Fr 10 - 20, Sa bis 16 Uhr · Parken direkt am Geschäft.



SCHMELZER
AUGENOPTIK
www.schmelzer-augenoptik.de

Liebe Leserin, lieber Leser!

Vielleicht haben Sie zu Hause ja auch eine Weihnachtskrippe.

Wir neigen dazu, eine Weihnachtskrippe als nur eine weitere Form von weihnachtlichem Schmuck zu sehen. Die Weihnachtskrippe ist aber Vergewärtigung einer Geschichte, auch wenn es sich bei dieser Geschichte nicht um ein historisches Ereignis handelt.

In der Weihnachtserzählung des Matthäus finden wir die drei Weisen. Sie sind von allen Protagonisten der Weihnacht diejenigen, die uns am meisten ähneln.

Die Weisen sind Suchende, die das Sternenzelt erforschen, um Antworten zu finden auf ihre Fragen. Sie folgen einem besonders hellen Stern, und finden am Ende ihrer Reise ein Kind, dass in einem Futtertrog gebettet liegt. Viele von uns sind auch Suchende. Wir suchen nicht mehr am Sternenhimmel nach Antworten auf unsere Fragen. Wir bemühen unseren Verstand, vertrauen auf die Wissenschaft – aber viele von uns sind auf der Suche nach Wahrheit. Nach einer letzten Wahrheit, vielleicht. Vor allem aber danach wie unsere Lebensgeschichte weitergeht. Was die Zukunft für uns bereit hält. Solche Fragen stellen wir besonders, wenn sich unsere bishe-

rige Lebensgeschichte wendet. Wenn wir in eine neue Stadt ziehen, ein Studium beginnen, eine neue Arbeitsstelle antreten. Wenn ein geliebter Mensch stirbt, oder uns ein Kind geboren wird. Wenn eine Liebe zerbricht oder aufblüht. Wenn

ein Traum zerplatzt oder sich neue Möglichkeiten auftun. Wir fragen uns, wie wird es weitergehen und wird es mit mir gut enden? Mit meinem Studium, meinen Freundschaften, meiner Familie? Wir sorgen uns um uns und um die, die wir lieben.

Viele Menschen suchen Orientierung und Trost in einem Glauben, der ihrem Leben Sinn geben soll. Das christliche Sinnangebot besteht in der Botschaft, dass unser eigenes Lebensglück an das Glück des Anderen gebunden ist.

Und am Ende stehen wir wie die Weisen vor einem Kind. Alle guten Weihnachtsgeschichten erzählen von der Suche des Menschen nach Antworten, nach Sinn, nach Frieden. Und sie erzählen von einem Gott, der andere Wege geht und anders denkt als wir. Am Ende der Reise, so will es die Weihnachtsgeschichte, stehen wir wie die Weisen vor einem Kind.

Was ist also mit diesem Kind gemeint? Das Kind ist das mächtige Symbol für



Pfarrer Andreas Hertel

den Anfang. Des Anfangs jedes Menschen, seiner Geburt, der Anfänge jedes Menschenlebens, seiner Wiedergeburt. Einmal wurde ich als Einzigartiger in die Welt, in die Geschichte und in die Gesellschaft der Menschen hineingestellt. Der Mensch ist in seinem Wesen mehr, als einfach nur eine Kreatur die da ist, sich entwickelt, eine Zeit lang lebt und vergeht, sondern ein Jemand, der selbst im Besitz der Fähigkeit ist, anzufangen. Das Kind ist das Symbol für den Anfang. Eine Aufforderung zum tätigen Leben, zum Anpacken, zum Planen und Träume verwirklichen. Zum Kümmern, zum Scheitern, zum Aufstehen und Weiterleben. Das alles ist mit dem Bild des Kindes ge-

meint. Und all das können wir, weil es in unserer Geburt schon angelegt ist.

Es gibt aber auch eine Zeit, in der auch die anstrengendste Suche zu einem Ende kommt. Auch wenn nicht jede Antwort gefunden wird, und wir wie die Weisen nur vor einem neuen Anfang stehen. Ich glaube, dass Gott will, dass wir schon am Anfang Frieden finden, dass wir wissen, dass jeder Anfang behütet ist, auch wenn er selbst für uns geheimnisvoll bleibt.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit.

Ihr Pfarrer Andreas Hertel

MEISTERBETRIEB



Küchen Fenster & Türen
 Möbel Praxisbau
 Innenausbau Reparaturen

 **030 / 404 09 46** **CNC Bearbeitung** 

Peter Krause & Alfred Vainceur GbR Nordlichtstr. 28/30 • 13405 Berlin
 Fax 030 / 404 09 47 • info@tischlerei-kuv.de www.Tischlerei-KuV.de

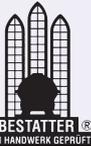
Schön, dass alles geregelt ist! Seit über **125 Jahren** Ihr Berater im Trauerfall

BESTATTUNGEN **schwarz** ^{KG}

Telefon Tag & Nacht ■ Erd-, Feuer- und Seebestattungen
030/404 76 00 ■ Bestattungsregelung zu
 Fellbacher Str. 26 · 13467 Berlin Lebzeiten

 Agentur des Kuratoriums
 Deutsche Bestattungskultur e.V.
 Düsseldorf

Schutz und Sicherheit im Zeichen der Burg
NÜRNBERGER 
 Lebensversicherung AG

 **BESTATTER**®
 VOM HANDWERK GEPRÜFT

Chefarztwechsel in der Radiologie des Dominikus-Krankenhauses Berlin

Neue Chefarztin übernimmt die Fachabteilung Geriatrie und Tagesklinik des Dominikus-Krankenhauses Berlin.

Frau Dr. Sibylle Gebauer, Fachärztin für Innere Medizin und Geriatrie, leitet seit dem 21. Oktober 2013 als Chefarztin die etablierte Fachabteilung Geriatrie und Tagesklinik des Dominikus-Krankenhauses Berlin.

Nach erfolgreichem Studium der Humanmedizin an der Humboldt-Universität zu Berlin nahm Frau Dr. Gebauer ihre klinische Ausbildung in Berlin auf, verteidigte 1997 ihre Promotion und legte 1999 ihre Facharztprüfung im Fachgebiet der Inneren Medizin ab.

Nach einer zunächst dreimonatigen Hospitation war Frau Dr. Gebauer begeistert von der seit 1996 bestehenden geriatrischen Abteilung des Dominikus-Krankenhauses Berlin und begann im Jahr 2001 ihre Tätigkeit als Leitende Oberärztin.

Unter der Leitung der damaligen Chefarztin Frau Dr. Dietrich, später unter Frau PD Dr. Lenzen-Großimlinghaus war Frau Dr. Gebauer an der Entwicklung und

Etablierung geriatrischer Behandlungskonzepte nach den Grundsätzen der modernen Medizin beteiligt.

Ihre 2004 als fakultative Weiterbildung abgelegte Prüfung zur Klinischen Geriatrie ergänzte sie 2011 mit der Facharztprüfung für Innere Medizin/Geriatrie.

Bereits 2010 erlangte sie die Zusatzbezeichnung Palliativmedizin.

„Gesundheit und ein langes Leben!“ wünschen wir uns oft. In der Realität ist ein langes Leben aber oft mit zunehmender Pflegebedürftigkeit verbunden. Die Geriatrie als „Medizin für den betagten Menschen“ hat das Ziel, diese zu verhindern, hinauszuzögern oder abzumildern. Damit stellt sich die Geriatrie des Dominikus-Krankenhauses Berlin einer immer älter werdenden Gesellschaft.



*Frau Dr. Sibylle
Gebauer*



Dipl. Ing. Volker Schwarze
Liegenschaftsmanagement



www.liegenschaftsmanager.de

An der Schneise 10
13503 Berlin
Telefon: 43 60 12 15
Telefax: 43 60 12 16

Sachverständiger für die Bewertung bebauter und unbebauter Grundstücke
Haus- und Grundstücksverwaltung
Vermittlung von Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen

CLAUDIA SALEIN

RECHTSANWÄLTIN

www.claudia-salein.de

TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE:

- Individuelle Ausarbeitung von Vorsorgevollmachten, Patientenverfügungen und Betreuungsverfügungen
- Individuelle Gestaltung von Testamenten und Behindertentestamenten
- Ausführung von Testamentsvollstreckungen
- Regelungen und Abwicklung von Nachlassangelegenheiten



SCHILDOWER STRASSE 16 • 13467 BERLIN-REINICKENDORF

TELEFON: 030 / 404 25 87 • FAX: 030 / 404 91 64

eMAIL: rechtsanwaeltin@claudia-salein.de

TELEFONISCHE SPRECHZEITEN: Mo. + Do. 10 - 12 Uhr und 13 - 15 Uhr
Di. + Fr. 10 - 12 Uhr und 13 - 16 Uhr

SPITZWEG APOTHEKE

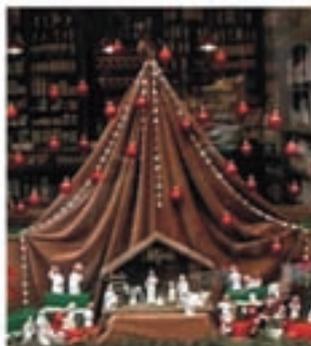
BRIGITTE BECKER

Apothekerin

Die freundliche Apotheke an Ihrer Ecke

Fellbacherstraße 17
13467 Berlin - Hermsdorf

Telephon : 404 74 72
Fax : 405 365 54
e-mail : info@sa-bis.de



Mit unseren besten Wünschen zum Jahreswechsel verbinden wir unseren herzlichsten Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen, das wir auch im Neuen Jahr mit dem Ihnen bekannten Engagement zu erfüllen trachten werden.

Gesegnete Weihnachten und ein in jeder Hinsicht glückliches 2014

Die Philosophie des Dominikus-Krankenhauses Berlin, die Patientinnen und Patienten konsequent in den Mittelpunkt zu stellen und den Patientinnen und Patienten mit mitmenschlicher Wärme und Vertrauen zu begegnen, bestimmt neben der medizinischen, pflegerischen und therapeutischen Kompetenz das Handeln des multiprofessionellen geriatrischen Teams.

Dabei liegt den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern das Erreichen eines hohen Maßes an Lebensfreude durch Lebensqualität und Selbständigkeit für unsere älteren und hochbetagten Patienten am Herzen.

Mit den anderen Fachabteilungen unseres Krankenhauses- der Inneren Medizin, Chirurgie, Anaesthesie und Radiologie besteht eine enge Zusammenarbeit.

Im Laufe ihrer Tätigkeit hatte Frau Dr. Gebauer mit vielen von Ihnen bereits persönlich Kontakt; sei es im Rahmen eines Aufenthaltes auf einer unserer geriatrischen Stationen, in der Tagesklinik, als versorgende Angehörige oder als Interessierte bei unseren jährlich stattfindenden Geriatrietagen.

Frau Dr. Gebauer freut sich auf die gemeinsame Weiterentwicklung der etablierten Abteilung für Geriatrie und Tagesklinik im Dominikus-Krankenhaus Berlin, zusammen mit dem zukunftsorientierten Krankenhaus-Management.

Das Dominikus-Krankenhaus Berlin wünscht allen Leserinnen und Lesern eine friedvolle Advents- und Weihnachtszeit und einen guten Start in ein gesundes Jahr 2014.

UH



NEY'S
PARTYSERVICE
BERLIN

Berliner Str. 93a 13467 Berlin/Hermsdorf

Tel: 030-433 97 57 Mobil: 0163-633 97 57 Fax: 030-434 01 307

Reinickendorf an der Spitze

Frank Steffel erreicht mit 45 Prozent in Reinickendorf das beste Erststimmenergebnis in Berlin.

Die Reinickendorferinnen und Reinickendorfer haben entschieden:

Frank Steffel bleibt ihr Vertreter im Deutschen Bundestag. Mit 45 Prozent erzielte er das beste Erststimmenergebnis aller Parteien in Berlin. Damit konnte er sein gutes Ergebnis von 2009 nochmals um sechs Prozent verbessern.

Frank Steffel und die CDU sind den Reinickendorferinnen und Reinickendorfern für das Vertrauen, das sie ihnen ausgesprochen haben, sehr dankbar. Die Arbeit der vergangenen Jahre und der Wahlkampf haben sich gelohnt.

Die CDU Reinickendorf führte einen außergewöhnlichen und modernen Wahlkampf. Frank Steffel besuchte über 200 Veranstaltungen, setzte ausschließlich auf Schnappschüsse statt gestellter Fotos und erreichte mit seinem Kinospot unglaubliche 125.000 Klicks bei



YouTube. Insbesondere die Unterstützung von Vereinen, Hilfsorganisationen, Kirchen und des Ehrenamts sind dem CDU-Bundestagsabgeordneten sehr wichtig.

In Hermsdorf erzielte Frank Steffel besonders gute Ergebnisse – mit rund 45 Prozent der Zweitstimmen und rund 50 Prozent der Erststimmen.

Das Wahlergebnis ist auch ein Vertrauensbeweis für die bürgernahe Kommunalpolitik. Die Hermsdorferinnen und Hermsdorfer wissen, dass Frank Steffel verantwortungsvoll und ideologiefrei mit ihrem Vertrauen umgeht. Die CDU konnte einmal mehr beweisen: Sie ist eine Großstadtpartei! Von Tegel bis zum Märkischen

Viertel und von Frohnau bis in die Residenzstraße waren die Ergebnisse überzeugend. Dieses Ergebnis ist für Frank Steffel ein Ansporn, auch in den kommenden vier Jahren bürgernah und sachorientiert alle Reinickendorferinnen und Reinickendorfer im Deutschen Bundestag zu vertreten. UH

20 Jahre Spitzweg Apotheke



Am 1. Oktober 2013 konnte die Spitzweg Apotheke unter großer Anteilnahme ihr 20-jähriges Jubiläum feiern.

In diesen 20 Jahren haben sich alle Kolleginnen mit viel persönlichem und innerem Engagement den Sorgen, Nöten und vor allem den vielen Fragen, die die Patienten der Apotheke bewegen, Rechnung getragen – und das werden alle Beteiligten auch weiterhin tun. Dabei hat alle Kolleginnen mit großer Freude erfüllt zu erfahren, dass die Kunden den allgemeinen Slogan: „Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker“ – mit großer Beratungskompetenz sehr aktiv umgesetzt – mit großem Vertrauen aufgenommen haben. So sieht sich die Spitzweg Apo-

theke auch weiterhin dabei immer als ein Mittler zwischen dem Arzt und den Patienten.

Ebenso hat für Frau Becker und ihre Kolleginnen immer im Vordergrund gestanden, die Kunden nicht als Konsumenten zu verstehen, sondern dass alle als Patienten der besonderen Zuwendung bedürfen – zumal in all' den letzten Jahren durch ständig sich ändernde Verordnungen und Gesetze ein Erkennen, was jetzt gültig ist und welche Präparate sinnvoll einzusetzen sind, auch für die Beschäftigten einer Apotheke nicht immer auf Anhieb möglich war.

Wir alle leben davon, dass es Menschen gibt, die ein Ohr für die Beschwer-



Uhren-Schneider

Meisterbetrieb & Fachgeschäft für Uhren und Schmuck

Stephanus Schneider

Uhrmachermeister

Hauptstraße 41 · 16548 Glienicke
Geöffnet: Mo.–Fr. 8–18 Uhr · Sa 8–12 Uhr

Telefon (03 30 56) 8 06 31 · www.Uhrensneider.de



Frau Brigitte Becker

nisse des Alltags haben. Wir brauchen Menschen, die in der Lage sind, zuhören zu können, was diejenigen bewegt, denen ihre Fragen nicht überall beantwortet werden. Dabei ist es gut, sich auf Menschen verlassen zu können, die unabhängig in ihrem Urteil sind und die das Wesentliche vom Unwesentlichen unterscheiden können.

Saint Exupéry lässt seinen kleinen Prinzen sagen: „Das Wesentliche ist für

die Augen unsichtbar, man sieht nur mit dem Herzen gut“. Dies ist gleichzeitig der Wahlspruch, mit dem Frau Becker und ihre Kolleginnen über diese 20 Jahre ihren Patienten-Kunden mit viel innerem Engagement entgegengetreten sind. Es ist genau das, was für uns alle so wichtig ist: dass wir nicht allein mit den Augen zu urteilen lernen.

Ihre Spitzweg Apotheke Berlin hat sich bisher immer dafür eingesetzt, diese Erkenntnis im Umgang mit Ihnen als unseren Kunden,

anzuwenden. Sie können davon ausgehen, dass sich alle in der Apotheke auch weiterhin in diesem Sinne um Sie und um Ihr Wohl kümmern. Verstehen Sie dieses Engagement aber auch gleichzeitig als großen Dank für das den Beschäftigten dieser sehr persönlich sich einsetzenden und freundlichen Apotheke entgegengebrachte große Vertrauen, das die Kolleginnen jeden Tag auf's Neue von Ihnen erfahren. UH

SPITZWEG APOTHEKE

Die freundliche Apotheke an Ihrer Ecke

Fellbacher Straße 17 • 13467 Berlin - Hermsdorf

Ecke Hermsdorfer Damm • direkt gegenüber der Bushaltestelle

immer durchgehend geöffnet

montags bis freitags: 08.30 Uhr bis 18.30 Uhr
und samstags: 08.30 Uhr bis 13.00 Uhr

Traditionelle Adventsbusfahrt der CDU Hermsdorf

Schon wieder ist ein Jahr vergangen und die Weihnachtszeit sowie der Jahreswechsel ziehen doch immer wieder jeden in ihren Bann. Die einen freuen sich auf Besinnlichkeit, z.B. im Kreise

ging es nach Lübeck.

Lübeck ist Weltkulturerbe und bietet eine prächtige Stadtkulisse, die zur Weihnachtszeit in besonderer Weise in Szene gesetzt wird. Bis Ende Dezem-



der Familie, andere auf das „Shopperlebnis“, viele Weihnachtsmärkte und andere Events. Für manche ist es auch einfach nur Glühweinzeit. Es ist für alle etwas dabei.

Genauso ist dies auch mit den Adventsbusfahrten unseres Ortsverbandes, die jedes Jahr am Sonnabend vor dem ersten Advent auf einen Weihnachtsmarkt in eine andere Stadt führen. Dieses Jahr

ber ist Lübeck ein einziger Weihnachtsraum mit geschmückten Altstadtstraßen und wunderschönen Weihnachts- und Kunsthandwerkermärkten. Festlicher Lichterglanz, Weihnachtssterne und geschmückte Tannenbäume zaubern ein stimmungsvolles Flair auf der Lübecker Altstadtinsel.

(Quelle: www.luebecker-weihnachtsmarkt.de) UH

JÖRG GROSCH Installateurmeister

Gas • Wasser • Sanitär
Gasetagenheizung • Komplett-Bäder

☎ 030 / 404 76 82

Falkentaler Steig 27 • 13467 Berlin (Hermsdorf) • Fax 030 / 404 10 16

Berliner Tafel in Hermsdorf

Seit 1993 existiert bereits die „Berliner Tafel“: In Anlehnung an die New Yorker Initiative „City Harvest“ sammelten zunächst einige wenige Gründungsmitglieder der „Initiativgruppe Berliner Frauen“ mit ihren privaten PKW Lebensmittelspenden bei Händlern, um diese dann bei Obdachloseneinrichtungen an Bedürftige abzugeben. Als sich immer mehr Bedarf, aber auch ein stetiger Zuwachs an freiwilligen Helfern ergab, wurde der Verein „Berliner Tafel e.V.“ gegründet. Von Beginn an wurde auf staatliche Zuschüsse verzichtet, um diese nicht anderen sozialen Einrichtungen womöglich zu entziehen.

Mittlerweile arbeiten circa 400 Ehrenamtliche und gut 1.300 Helferinnen und Helfer in den Ausgabestellen von „LAIB und SEELE“ bei der Berliner Tafel. 16 Transportfahrzeuge sammeln täglich Lebensmittelspenden ein, verbringen diese zum zentralen Lager auf dem Großmarkt Beusselstraße, wo diese dann sortiert und unmittelbar darauf an soziale Einrichtungen und „LAIB und SEELE“-Ausgabestellen verteilt werden.

Die Evangelische Kirchengemeinde

Berlin-Hermsdorf hat unter der Leitung von Pfarrer Hertel und auch dank der Vermittlung von Bezirksbürgermeister Frank Balzer eine Ausgabestelle in der bezirklichen Seniorenfreizeitstätte Berliner Straße 105-107 eingerichtet: Seit zwei Jahren erhalten dort Bedürftige jeden Samstag zwischen 13.00 Uhr und 14.00 Uhr gegen Vorlage eines Nachweises (z.B. „Hartz IV“-, Arbeitslosen- oder Rentenbescheid) und gegen Entrichtung eines Euros Lebensmittel ausgehändigt.

Der Zulauf dieser Hermsdorfer „LAIB und SEELE“-Ausgabestelle ist erstaunlich hoch.

Wer die Berliner Tafel mittels einer kleinen Spende unterstützt, kann sich dessen sicher sein, dass er Menschen aus seinem direkten (Berliner) Lebensumfeld hilft:

Berliner Tafel e.V.
Berliner Volksbank
BLZ 100 900 00
Konto 5 457 793 008
IBAN DE92 1009 0000 5457 7930 08
BIC BEVODEBB

UH

Ihre Dachdecker aus Hermsdorf

heinrich+behrendt
Dachdeckermeister GmbH

Dachdecker-, Klempner-, Zimmerer- und Fassadenarbeiten

24 Stunden Notdienst!

Patrick Heinrich
Mobil: 0152 27 07 88 88

Oliver Behrendt
Mobil: 0179 805 60 30



Robinienvogel
13467 Berlin

Telefon: 030 43 77 57 46
Fax: 030 43 77 58 17

eMail: info@he-be.de Internet: www.he-be.de

Immobilienverkauf in Nord-Berlin

Was zeichnet einen professionellen Immobilienmakler aus?

In Zeiten niedriger Zinsen und steigender Mieten denken viele Interessenten über den Kauf einer Immobilie nach. Ob als Investitionsobjekt oder zur Eigennutzung, der Kauf einer Immobilie geht mit hohen finanziellen Transaktionen einher. Mit dem richtigen Immobilienmakler sichern sich Käufer wie auch Verkäufer eine umfassende Beratung, die auch die finanziellen Interessen des Verbrauchers schützt.

Für Sie vor Ort!

Klug Immobilien bietet mehr als nur das Einstellen der Immobiliendaten in ein Exposé oder das Internet.

Das Team von Klug Immobilien begutachtet das jeweilige Objekt genau, analysiert den Markt und bestehende Mietverträge und erarbeitet eine optimale Vermarktungsstrategie. Durch eine sorgsame Kundenpflege und ein umfangreiches Immobilienangebot werden Immobilienangebote an ausgewählte Kaufinteressenten erfolgreich vermittelt (auf Wunsch auch diskret ohne Internet).

Ihr Immobilienverkauf liegt bis hin zum notariellen Kaufvertrag und einer eventuellen Suche nach den neuen vier Wänden bei dem Team von Klug Immobilien in seriösen und erfahrenen Händen.

Der Firmengründer und Geschäftsführer, Horst Klug, ist seit nunmehr über 30 Jahren im Norden Berlins und dem angrenzenden Umland als zuverlässiger und seriöser RDM Immobilienmakler bekannt.

Herr Horst Klug und seine Partner, Herr Michael Meyer, sein Sohn Herr Sebastian Klug und die freundlichen Mitarbeiter sind 7 Tage in der Woche für Sie unterwegs und erreichbar.

Profitieren Sie von jahrzehntelanger Erfahrung in allen Fragen rund um die Immobilie!



www.klug-immobilien.de
Tel. 030 - 403 34 34

Ihr Immobilienfachmann seit über 30 Jahren!

Unsere Tätigkeitsschwerpunkte im Dienstleistungsbereich:

- ✓ *Unverbindliche und kostenlose Wertermittlung Ihres Grundbesitzes.
Persönliche und diskrete Beratung über den höchstmöglichen Verkaufspreis!*
- ✓ *Diskrete Vermarktung (auf Wunsch auch ohne Internet) !*
- ✓ *Exklusive Angebotsdarstellung (Exposéeerstellung mit professionellen Grundrissen)*
- ✓ *Klärung mit Behörden und Juristen*
- ✓ *Unsere Anwesenheit bei jeder Besichtigung - Wir lassen Sie nicht alleine!*
- ✓ *Persönliche Betreuung bis zum notariellen Kaufvertrag.*
- ✓ *Selbstverständlich entstehen Ihnen als Verkäufer durch unsere Tätigkeiten keinerlei Kosten.*

Wir suchen für unsere vorgemerkten und solventen Kunden:

- **Ein- / Zweifamilienhäuser**
- **Doppelhaushälften / Reihenhäuser**
- **Grundstücke**
- **Eigentumswohnungen zum Kauf oder zur Miete**
- **Mehrfamilienhäuser**



Filiale Hohen Neuendorf

Schönfließer Str. 49
16540 Hohen Neuendorf
Tel. 03303 - 518 20 31



Büro Berlin-Hermsdorf

Berliner Str. 40
13467 Berlin
Tel. 030 - 403 34 34

E-Mail: info@klug-immobilien.de
www.klug-immobilien.de



Weitere Strecken des Fließtalwanderweges wurden saniert

Bezirksbürgermeister Frank Balzer und der für das Gartenbauamt zuständige Bezirksstadtrat Martin Lambert (beide CDU) freuen sich über die Fertigstellung des zweiten Bauabschnittes des Fließtalwanderweges.

2014 durch die gute Finanzplanung insgesamt 240.000€ vom Bezirk zur Verfügung gestellt. Damit konnten bereits 1811m Wanderweg saniert werden.“

„Ich freue mich, dass das Areal um



Bezirksbürgermeister Frank Balzer (li) und Baustadtrat Martin Lambert bei der Besichtigung des sanierten Fließtalwanderweges

Nachdem der Fließtalwanderweg von der Sollquellstraße bis zur Berliner Straße (B96) saniert wurde, ist nun auch die Sanierung des Weges vom Wolfacher Pfad bis zur Kleingartenanlage Wiesenblick vollständig abgeschlossen.

Bezirksbürgermeister Frank Balzer: „Für die Sanierungsmaßnahmen des Reinickendorfer Fließtalwanderweges wurden bzw. werden von 2012 bis

das Tegeler Fließ und den Hermsdorfer See nun für viele Reinickendorferinnen und Reinickendorfer wieder unbeschwert als ein beliebtes Ausflugsziel genutzt werden kann.

Für 2014 sollen ca. 180m Wegelänge vom Hermsdorfer Damm (Forststraße) bis zur Jugendherberge Ernst Reuter saniert werden.“, so Bezirksstadtrat Martin Lambert abschließend.



über 30 Jahre

Weinhaus Ziesemer

Die Weihnachtsangebote, auch ältere Jahrgänge zu Vorzugspreisen.

Oswinsteig 25 · 13467 Berlin · Tel. 030 404 64 94
Fax 030 404 64 98 · Weinhaus-Ziesemer@t-online.de

Öffnungszeiten:
Do. und Fr. 10-18, Sa. 10-14 Uhr
und nach tel. Vereinbarung

Laufener Wein

denn jeder Tag braucht seine Sonne

Ehrenpreis

„Bester deutscher Sektzerzeuger 2010“
Prämiierungserfolge der WG Laufener 2010:
64 x Gold, 25 x Silber,
auch internationale Auszeichnungen.

Beste deutsche Winzer-genossenschaft 2011
Laufen

Badische Weine · Sekt · Edelbrände
Präsent-Service · Erzeugerpreise
Lagerverkauf

Pro Laufener Secco weiß, rosé, rot
0,75-l-Fl. je 5,60 € (Etl.-Preis 7,47 €)



überzeugt durch seinen fruchtigen Geschmacks und seine prickelnde Frische, in weiß, rosé und rot.

Empfehlungen Weine mit vielen Goldmedaillen!

Lagenweine in Literflaschen, trocken, halbtrocken, Gutedel, Müller-Thur., Weißer Burgunder, Spätburg., Weißherbst, Spätburg., Rotwein

Jetzt auch Partner der:



Noch 12 besondere Jubiläumsweine, zu Vorzugspreisen z.B.

solange der Vorrat reicht 2012er

Auggener Schäf Gutedel Spätlese trocken

2012er

Laufener Altenberg Weißer Burgunder Kabinett trocken

2012er

Laufener Altenberg Grauer Burgunder KBA trocken

Edition No. 3
Ausdruck für gehobene Kabinett-Qualität

Synonym für Premium Qualität
Edition No. 5
Geschmack auf höchstem Niveau

90 Jahre
Winzerkeller Auggener Schäf eG
Spitzenweine mit Jubiläumrabatt hier bei uns!
Diverse Jubiläumsangebote - auch ältere Jahrgänge.
Sprechen Sie mit uns.

Gutedel-Cup 2013

1. Platz: Laufener Altenberg Edition Terroir
Gutedel KBA trocken Fl. 3,75 € (Etl.-Preis: 5,00 €)

Rheinhessen-Weine in der Literflasche:
Scheurebe, Morio-Muskat, Silvaner, Riesling, Grauburgunder, Müller-Thurgau, Bacchus, Portugieser, Qualitätweine trocken, halbtrocken, lieblich.

Lieferung in Berlin-Brandenburg ab 36 Flaschen, auch sortiert, frei Haus.

Lagenweine in 0,75-Flaschen, trocken Chassalie, ein Gutedel der Spitzenklasse, Gutedel, Weißer Burg., Grauer Burg., Pinot Noir Blanc, Sauvignon Blanc, Regent Rotwein, Spätburg. Rosé, Spätburg. Rotwein

Weinmanufaktur aus Passion



Qualitätsweine in der 0,75l-Fl. mit ausgeprägtem Fermentcharakter



Kostenlose Weinproben, Termine nach telefonischer Absprache

Weihnachtszeit – Kinderzeit

Die Adventszeit ist für viele Menschen die schönste Zeit im Jahr. Sie ist eine Zeit der Besinnung, der freudigen Erwartung auf das Christkind, aber vor allem die Zeit der Nächstenliebe. Nicht jeder hat jedoch die Möglichkeit diese zu erfahren. Die fehlende Zuneigung wird insbesondere für Kinder zu einer schweren Last. Wir wollen unsere Augen vor dieser Bedürftigkeit nicht verschließen und im Zuge praktischer christlicher Nächstenliebe helfen, diesen Umstand zu lindern. Daher haben wir uns dazu entschlossen, in diesem Jahr benachteiligten Kindern in

unserem Nachbarland Polen ein unvergessliches Weihnachtsfest zu bescheren. Gemeinsam unterstützen wir das Projekt „I WANT TO HELP“, das Kindern in schwierigen Lebenssituationen unter die Arme greift.

Das Projekt wurde vor vier Jahren von Frau Eliza Pawlik ins Leben gerufen. Frau Pawlik ist selbst Mutter von zwei Kindern und leitet eine Sprachschule in der Nähe der Stadt Posen. Mit zwei schwer erkrankten Kindern ihrer Schülerinnen, welche dringend eine teure ärztliche Be-

handlung benötigten, fing alles an. Aktionen wurden geplant und durchgeführt, um die notwendigen Gelder zusammen zu bekommen.

Im letzten Jahr wurde ein großes Kinderheim mit rund 100 Kindern im Alter von 3 Monaten bis 18 Jahren im Umkreis von Posen bedacht. Den Kindern wurde ein schönes Weihnachtsfest geschenkt.

In diesem Jahr wird Kindern, die in schwierigen sozialen Verhältnissen aufwachsen und täglich eine Suppenküche in Posen aufsuchen, mit der Unterstützung des Projektes geholfen, schöne Weihnachten zu haben.

Auch wir möchten, dass diese Kinder ein Geschenk unter dem Weihnachtsbaum finden. Wir sind deshalb mit gutem Beispiel vorgegangen und haben für die Kinder ein Überraschungspaket zusammengestellt. Gleichzeitig startete die MIT-Reinickendorf einen Aufruf, dass die Menschen motivieren soll, gerade zu Weihnachten nicht tatenlos zuzusehen, sondern einzugreifen und sich an Projekten für bedürftige Kinder zu beteiligen.



Neubau des Vereinsheims des VfB Hermsdorf wurde eingeweiht

Vor kurzem wurde das neue Vereinsheim des VfB Hermsdorf eingeweiht. Es wurde in der geplanten Bauzeit von einem Jahr errichtet. Der Kostenrahmen von 532.000 € wurde fast punktgenau eingehalten.

VfB-Präsident Jürgen Simon bedankte sich beim Bezirksamt für die gute Zusammenarbeit - im Besonderen bei Bezirksbürgermeister Frank Balzer für die Unterstützung des Projektes von Beginn an. Der VfB Hermsdorf bietet seinen 3200 Mitgliedern damit eine zentrale Anlaufstelle.

Bezirksbürgermeister Frank Balzer:



Bezirksbürgermeister Frank Balzer (CDU) bei der Einweihung des neuen VfB Vereinsheimes

„Ich danke allen, die mitgeholfen haben, dieses Vereinsheim zu realisieren. Mit der Geschäftsstelle, Besprechungs- und Sitzungszimmern, der 150 m² großen Halle, einem separaten Fitnessraum, dem Sanitärstrakt und dem angrenzenden Sportkasino wurde Am Ried 1 / Ecke Seebadstraße ein zentraler Ort für die Mitglieder geschaffen.“

Ich glaube, dass das der richtige Schritt für den VfB Hermsdorf ist, sich auch für die nächsten Jahrzehnte weiterzuentwickeln.“, so Bezirksbürgermeister Frank Balzer abschließend. UH



Frohauer Baumschulen
Garten- und Landschaftsbau
Garten Center

Winterzeit ist Gehölzschnittzeit.

Gerne übernehmen wir für Sie jegliche Schnitarbeiten, Baumfällungen und auch Stubbenfräsen.

Wir wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!

Der führende Gartenfachbetrieb im Norden Berlins

Gollanczstraße 144 • 13465 Berlin

Telefon 030 / 401 10 28 · Fax 030 / 401 90 26

email: preis-gartencenter@gmx.de

www.preiss-gartencenter.de

„Älter werden wir später...“

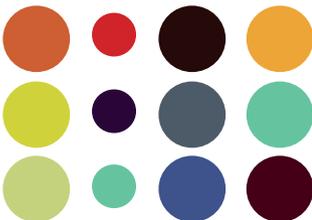
In diesem Jahr fand das zweite „Seniorenparlament“ im Rathaus Reinickendorf statt und gewinnt immer mehr Zuspruch bei den Seniorinnen und Senioren. Geht es doch hierbei nicht nur um das Ausfüllen überschüssiger Zeit nach dem langen Berufsleben, sondern auch um das Mitbestimmungsrecht in unserer Gesellschaft. Die gute Zusammenarbeit zwischen den Seniorenverbänden (Seniorenvertretung, Ehrenamtsbüro, Zukunftsforum) und dem Bezirksamt Reinickendorf lässt auf eine lange und kontinuierliche Förderung der Seniorenarbeit schließen, die auch bei den verantwortlichen Seniorenvertretern nicht mehr als selbstverständlich gewertet wird. Wo andere Bezirke schon seit vielen Jahren sämtliche Senioreneinrichtungen aus Kostengründen geschlossen haben, wurde in Reinickendorf frühzeitig über deren Erhalt nachgedacht, um auch nachfolgenden Generationen die Möglichkeit zum aktiven „Altwerden“ zu ermöglichen.

Seniorenarbeit fördert nicht nur die körperliche und geistige Fitness, sondern begrenzt auch das Risiko der immer mehr zunehmenden Vereinsamung in unserer Gesellschaft, was oftmals dem Verlust des Ehepartners und der fehlenden familiären Fürsorge geschuldet ist.

Reinickendorf stellt mit seinen 8 Seniorenfreizeitstätten ein sehr umfangreiches und gutes Angebot (ca. 140 Hobbygruppen) zur Verfügung, um auch Seniorinnen und Senioren mit Behinderung einzubeziehen.

Neben den vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, die täglich mit ihrem Einsatz die Nutzung des Freizeitangebotes ermöglichen, gilt hier auch ein ganz besonderer Dank dem Bezirksbürgermeister Frank Balzer, der schon viele Jahre vor seiner Amtszeit die Besonderheit unserer Seniorenangebote erkannt und unterstützt hat.

UH



DR. MED.

KAI MÜLLER

*Privatärztliche
Praxis für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde*

★ ★ *Wir wünschen
frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr*

Zeltinger Str. 29

13465 Berlin

Tel: 030 / 6092-1919

www.hno-arzt-mueller.de

Mo:	09.30	–	13.00
Di:	OP		
Mi:	14.30	–	19.00
Do:	14.30	–	19.00
Fr:	–		
Sa:	10.00	–	12.00
	nach Vereinbarung		

Bezirkshaushalt 2014/2015 aufgestellt und im Bezirksamt sowie in der Bezirksverordnetenversammlung beschlossen

Der Bezirk hat seinen Haushalt für die Jahre 2014/2015 aufgestellt und im Bezirksamt beschlossen. Das Haushaltsvolumen beläuft sich für 2014 auf 513,2 Millionen Euro und für 2015 auf insgesamt 518,5 Millionen Euro.

Bezirksbürgermeister Frank Balzer (CDU): „Reinickendorf ist wieder einer der wenigen Bezirke, der seinen derzeitigen Standard halten kann, obwohl die Einsparvorgaben von der Senatsfinanzverwaltung erheblich sind. Dank guter Haushaltswirtschaft in den letzten Jahren kann der Bezirk auf Rücklagen zurückgreifen und einen entsprechenden Ausgleich vornehmen. Das ist mehr als positiv zu sehen.“

So wird der Bezirk die Angebotsvielfalt in den verschiedensten Bereichen auch

in den folgenden zwei Jahren weitestgehend aufrechterhalten können und keine Einrichtungen schließen müssen.

Frank Balzer: „Perspektivisch müssen die Einsparungen in den Bezirken dringend reduziert werden. Der Fokus muss verstärkt auf Einsparungen in der Hauptverwaltung gerichtet sein. Diese haben sich den neuen Herausforderungen bislang nicht im genügenden Maße gestellt. Das ist umso notwendiger unter dem Gesichtspunkt, dass Einsparungen in den Bezirken die Bürgerinnen und Bürger unmittelbar treffen. Bei Einsparungen in der Hauptverwaltung ist das bei weitem nicht der Fall.“

Der vom Bezirksamt beschlossene Haushalt wurde im August diskutiert und im September in der Bezirksverordnetenversammlung beschlossen. UH

SÜD- UND MITTELAMERIKA

„La Vida Paraguaya“

13 Tage im Herzen
Südamerikas - es warten
unvergleichliche Höhepunkte



Wir beraten Sie und stellen Ihnen
Ihre Reise individuell zusammen
Rufen Sie uns an: 030 498 777 510

Der Ursprung des Ozeans:

Uruguay-Paraguay-Rund-
reise 17 Tage: Unberührte
Natur, historische Monu-
mente, wunderschöne
Wasserfälle und südame-
rikanisches Lebensgefühl...



WELS TRAVEL

Reiseveranstalter & Reisebüro

Wolfgang Wels Projects & Plans GmbH

Großkopffstraße 6-7 - 13403 Berlin

Telefon +49 (30) 498 777 510

Mail info@wels-travel.de

Informationen und Buchung

DUBAI / OMAN / TUNESIEN



Golfen in DUBAI
8 Tage / 5 Greenfees
auf dem **AL BADIA**
GOLF COURSE / 5*Hotel

Golfen in TUNESIEN

7 Tage / 4 Greenfees / 4*-
Hotel mit AI in Hammamet

Golfen in OMAN

7 Tage / 4 Greenfees in Maskat
Traumplatz vor Traumkulisse

www.wels-travel.de

„Vorsicht! Einbrecher!“ Kampagne des Bezirksamtes Reinickendorf und der Polizeidirektion 1

Durch die jährlich stattfindende Umstellung auf die Winterzeit und das frühere Einsetzen der Dunkelheit steigen erfahrungsgemäß die Einbruchszahlen in Wohnungen und Häuser.

Zur Vorbeugung und Vermeidung von Einbrüchen und damit zur Erhöhung der Sicherheit im Bezirk hat das Bezirksamt Reinickendorf in Abstimmung mit der für Reinickendorf zuständigen Polizeidirektion 1 die Kampagne „Vorsicht! Einbrecher!“ gestartet.

Bezirksbürgermeister Frank Balzer (CDU): „Mit dieser Kampagne möchten wir die Reinickendorferinnen und Reinickendorfer darauf aufmerksam machen, was jeder Einzelne tun kann, um zu verhindern, dass bei ihm oder in der Nachbarschaft eingebrochen wird. Hinweise zu vorbeugenden Maßnahmen (z.B. das Anbringen von zusätzlichen Lichtquellen und Zeitschaltuhren, Reduzieren von Sichtschutzbewuchs, technische Einbruchsicherung, Nachbarschaftshilfe), aber auch die Bitte, Auffälligkeiten schnell der Polizei zu melden, sollen sensibilisieren und das Bewusstsein für die Problematik schärfen.“

Die Kampagne wurde nicht nur in den Medien kommuniziert, sondern – und das

ist bisher einmalig in Berlin – auch den Einwohnern direkt durch eine Verteilaktion von 100.000 Flyern an die Reinickendorfer Haushalte bekannt gemacht. Zusätzlich wurden 250 Plakate zur Aufklärung in öffentlichen Einrichtungen, wie in Seniorenfreizeitanstalten, Bibliotheken und Bürgerämtern, aufgehängt.

„Die Polizei unterbreitet bereits ein vielfältiges Angebot im Bereich des Einbruchschutzes und ergreift unterschiedliche Maßnahmen zur Aufklärung und Verhinderung von Straftaten. Die jetzige Kampagne mit dem Bezirksamt ist eine tolle Information an die Bevölkerung und eine Erweiterung unseres Präventionsangebotes.“, so der Leiter der Polizeidirektion 1, Bernhard Kufka.

„Durch diese Kampagne möchte auch der Bezirk seinen Beitrag dazu leisten, die Sicherheit im Wohnumfeld zu erhöhen. Ich hoffe, dass viele Bürgerinnen und Bürger das Angebot annehmen, dem Bezirk Auffälligkeiten und dunkle Ecken zu melden, damit wir gemeinsam zu einer positiven Veränderung beitragen können.“, so Frank Balzer abschließend.

Eine Initiative des
Bezirksamtes Reinickendorf
und der Polizeidirektion 1



LUTZ NEUMANN

HEIZUNGSBAU + SANITÄRTECHNIK GmbH

- HEIZUNGSBAU
- ÖL- UND GASFEUERUNGEN
- HEIZUNGSNOTDIENST
- SANITÄRE ANLAGEN
- GASANLAGEN
- NEUBAU UND REPARATUR

OSWINSTEIG 19
13467 BERLIN

TEL. (030) 4 04 73 26 u. (030) 40 58 48 73
FAX (030) 40 58 48 78

Vorsicht! Einbrecher!



Seien Sie wachsam!

Vorsicht! Einbrecher!

Mit Beginn der dunklen Jahreszeit sind Einbrecher wieder besonders aktiv. Am häufigsten geschehen Einbrüche zwischen 16:00 Uhr und 21:00 Uhr. Grund dafür ist das geringere Entdeckungsrisiko durch den Schutz der früher einsetzenden Dämmung. Die Erfahrung zeigt, dass ein Einbrecher nach wenigen Minuten bereits aufgibt, wenn er nicht sofort zu seinem Ziel kommt.

Seien Sie wachsam!

Ihre Hinweise und Anregungen nehmen wir gerne entgegen. Bitte richten Sie diese an die Bezirkliche Pressestelle, Telefon: 90294-2007 oder 90294-2192.

Frank Balzer
Bezirksbürgermeister

Bernhard Kufka
Leiter Polizeidirektion 1

Informieren Sie bitte rechtzeitig die Polizei unter der Notrufnummer 110.

Nachträgliche Hinweise werden über das Bürgertelefon 4664-4664 oder im Internet unter www.polizei.berlin.de entgegengenommen.

Weitere Fragen beantworten Ihnen auch gerne die zuständigen Polizeiabschnitte:

Polizeiabschnitt 11

Tel.: 4664-111701

(Heiligensee, Konradshöhe, Tegel, Reinickendorf-West, Borsigwalde)

Zum Thema Einbruchschutz können Sie sich ganz individuell und kostenlos beraten lassen:

Beratungsstelle zum Einbruchschutz

Platz der Luftbrücke 5
12101 Berlin

Tel.: 4664-979999

www.berlin.de/polizei/praevention/eigentum

Seien Sie aufmerksam, wenn:

- sich fremde Personen im Wohngebiet auffällig verhalten!
- Fremde unter einem gewissen Vorwand anrufen oder an Häusern klingeln – z. B. vorgeschickte Handwerker!
- Autos mehrfach langsam durch die Straße fahren oder parken und das Gefühl entsteht, dass die Umgebung beobachtet wird! **Notieren Sie Fahrzeugkennzeichen und Beobachtungen!**
- Fensterscheiben klirren oder andere verdächtige Geräusche zu hören sind!
- eine Alarmanlage ausgelöst wird!

Gehen Sie aufmerksam durch den Bezirk und lassen Sie uns gemeinsam überlegen, was wir tun können. Vielleicht fallen Ihnen dunkle Ecken auf, die besser beleuchtet werden müssen oder Sie sehen Hecken im öffentlichen Raum, die zurückzuschneiden sind, weil sie sonst Eingänge oder ähnliches verdecken.

Wie können Sie vorbeugen?

- Verschießen Sie alle Fenster, Zugangs-, Terrassen- und Balkontüren auch bei kurzer Abwesenheit und lassen Sie die Rollläden herunter!
- Erwecken Sie bei längerer Abwesenheit den Eindruck zu Hause zu sein!
- Installieren Sie Lichtquellen, Bewegungsmelder und Zeitschaltuhren!
- Vermeiden Sie Hinweise auf Ihre Abwesenheit auf dem Anrufbeantworter oder in Internetportalen!
- Sorgen Sie für eine regelmäßige Entleerung Ihres Briefkastens!
- Vermeiden Sie das Herumliegen von Leitern!
- Reduzieren Sie Ihren Sichtschutzbewuchs, denn dieser bietet auch Einbrechern ungewollten Schutz!
- Eine zusätzliche technische Einbruchsicherung hilft!
- Unterstützen Sie sich gegenseitig im Rahmen der Nachbarschaftshilfe!



PARFÜMERIE

Sabine Wolff

Heinsestraße 44
13467 Berlin

Telefon: 0 30/4 04 43 35

Fax: 0 30/4 04 02 41

„Der Fuchsbau bereichert den Sport in Berlin“

Gemeinsam mit Fuchse-Präsident Frank Steffel, Sportsenator Frank Henkel, Bezirksbürgermeister Frank Balzer und 100 Gästen aus Wirtschaft, Sport

danke dem Verein für sein diesbezügliches – auch finanzielles – Engagement, welches sicherlich durch die Förderung im Rahmen des Vereinsinvestitionspro-



Gemeinsam mit Fuchse-Präsident Frank Steffel, Sportsenator Frank Henkel und Bezirksbürgermeister Frank Balzer haben die Fuchse Berlin Reinickendorf das Richtfest ihres neuen Vereinsheims gefeiert.

und Politik haben die Fuchse Berlin Reinickendorf am Freitag das Richtfest ihres neuen Vereinsheims gefeiert.

Bürgermeister und Sportsenator Frank Henkel lobte die Fuchse: „Über den zweiten Fuchsbau unseres erfolgreichsten Handballvereins kann sich ganz Berlin freuen. Das neue Vereinsheim bereichert das Sportleben in unserer Stadt und wird als Begegnungsstätte Profi- und Breitensport miteinander verbinden, was der Berliner Senat ausdrücklich begrüßt. Ich

gramms meines Hauses verstärkt worden ist.“

Fuchse-Präsident Frank Steffel freut sich über die tatkräftige Unterstützung von Seiten des Senators: „Der Sport ist für den Bürgermeister Frank Henkel eine Herzensangelegenheit. Mit seiner fortwährenden Unterstützung unterstreicht er den Stellenwert, den sich die Fuchse Berlin in den letzten Jahren in der Sportmetropole Berlin erarbeitet haben. Mir liegt das neue Vereinsheim sehr am

Herzen. Besonders, da der Breiten- und Jugendsport – also auch Kinder und Jugendliche – die wesentlichen Nutznießer sind.“

Auch beim Bezirksamt bedankte Frank Steffel sich: „Ein sehr herzliches Dankeschön insbesondere an Bezirksbürgermeister Frank Balzer und Baustadtrat Martin Lambert, die uns beratend zur Seite gestanden und in der Planung tatkräftig unterstützt haben.“

Die Fertigstellung des Vereinsheims ist für Anfang 2014 geplant. Dann stehen den Füchsen auf 800 Quadratmetern vier Verwaltungs- und Sitzungsräume für die Geschäftsstelle, ein Sportraum für REHA- und Gesundheitssport, vier

Umkleidekabinen und eine Vereins-Gastronomie mit Terrasse zur Verfügung. In den kommenden Jahren wird das Areal zu einem „Sportpark Freiheitsweg“ weiter entwickelt mit Sportplätzen für Fußball, Hockey, Tennis und Volleyball. Das gesamte Projekt kostet rund eine Million Euro. 80 Prozent davon bestreitet der Verein allein und 20 Prozent bekommt er als Zuschuss vom Land Berlin. Die Füchse Berlin Reinickendorf gehören zu den größten Sportvereinen der deutschen Hauptstadt. Mit rund 3.000 Mitgliedern in 25 verschiedenen Sportarten bieten sie vielen Menschen eine sportliche Heimat.

UH

**BORG
MANN
WITTING**
RECHTSANWÄLTE

FACHANWÄLTE FÜR

ARBEITSRECHT

FAMILIENRECHT

ERBRECHT



Berliner Straße 137
13467 Berlin (Hermsdorf)

Tel.: (030) 40 00 92 50

Fax: (030) 40 00 92 60

www.rabw.de

An den Teig, fertig, los!

In unserem Alltag, der durch Hektik geprägt ist, verlieren Traditionen zunehmend an Bedeutung. Doch gerade in der Vor- und Weihnachtszeit greifen viele Familien alte Bräuche und Rituale wieder auf. Auf diese Weise wird der Zusammenhalt in der Gemeinschaft gestärkt. Vom starken gemeinschaftlichen Zusammenhalt profitieren insbesondere Kinder. Das weiß auch die MIT-Reinickendorf, die bereits zum dritten Mal in Folge Kinder und ihre Eltern zum gemeinsamen Plätzchenbacken ins „Cafe am See“ einlud. Fröhliches Lachen begleitete die jungen Bäckerinnen und Bäcker, als sie ihre kulinarischen Fähigkeiten unter Beweis stellen konnten. Es wurde mit großem Eifer geknetet, ausgestochen,

gebacken und verziert. Anschließend verpackten die Kinder das liebevoll dekorierte Gebäck in ihre Weihnachtstüten. Die kleinen Leckereien, die nicht mehr in die Kekstüten passten, wurden bei heißem Kakao und Kinderpunsch vernascht. Bei der Ausführung unterstützten die Kinder die Inhaberin des „Café am See“ Silvia Cetin und ihr Team, der Bezirksverordnete und Vorsitzende der MIT Reinickendorf Ulrich Droske, seine Frau Klaudyna Droske sowie zahlreiche Eltern. Zum Schluss konnten die Kinder einer schönen Weihnachtsgeschichte lauschen, die vom Bezirksstadtrat, Herrn Martin Lambert, vorgelesen wurde.

UH

Sehen verstehen



Unser Service für Ihr gutes Sehen

- ▶ 6 Monate Verträglichkeitsgarantie auf Gleitsichtgläser
- ▶ kostenlose Ersatzgläser* bei Stärkenänderung von 0,50 dpt in den ersten 12 Monaten ab Kaufdatum
- ▶ kostenlose Ersatzgläser* bei Bruch oder Verlust innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum

*einmalig



worch optik

Worch Augenoptik GmbH • 13467 Berlin • Heinstr. 51 • Tel. 030 40584478

www.worch-optik.de • email: worch@euronet-server.com

ZUM KÜHLER GRÜNDE

Inhaber Wolfgang Glashagen

Am Freibad/ Ecke Lotosweg,
Telefon 405 84 815

EDV-Service

Rabattaktion

%

Gegen Vorlage dieses Coupons erhalten Sie 15% Rabatt auf alle Dienstleistung rundum Ihren PC und Ihr Heimnetzwerk. Gerne unterbreiten wir Ihnen ein auf Sie zugeschnittenes Angebot.

Gültig bis zum 28.02.2014



Sterkrader Str. 49-59, Turm 13, 13507 Berlin
Tel. 030 375 98 90

Dipl.-Kfm.
EVA FELLINGER
Steuerberaterin

Umfassende klassische Steuerberatung
für den privaten &
betrieblichen Bereich

www.steuerberatung-fellinger.de

☎ 030 405 083 0
Berliner Straße 137
mail@steuerberatung-fellinger.de
13467 Berlin (Hermsdorf)

Stolle, Baumkuchen & Co. von Hand gefertigt

Es duftet nach Advent, und es schmeckt nach Weihnachten: Ob traditioneller Mohnstollen oder brandneuer Cranberry-Stollen, Honigkuchenfiguren oder Baumkuchen, Dominosteine oder Adventsgebäck – in den Geschäf-



Patrick und Manuela Seefluth mit leckerem Adventsgebäck. Foto: Flechtner

ten der Feinbäckerei und Konditorei Laufer in der Hermsdorfer Heinsestraße 37, an der Seebadstraße 32, in der Wachsmuthstraße 18 oder im Backbereich des Edeka-Eingangs an der Märkischen Allee 76 in Glienicke ist das Angebot an Advents- und Weihnachtsgebäck groß. „Und dabei kommen alle Produkte aus

unserer eigenen Herstellung“, erklärt Geschäftsführerin Manuela Seefluth. Und diese sind zu 100 Prozent Natur, denn ihr 45-köpfiges Team kreiert die köstlichsten Produkte ohne gesonderte Zusätze. Das gilt auch für die Produkte, die qua-

si im „Weihnachtsbackstubenzauber“ in Hermsdorf entstehen. „Die Adventsprodukte werden komplett nach alten traditionellen Weihnachtsrezepturen gebacken“, fügt die Geschäftsführerin hinzu.

Doch nicht nur Traditionelles kommt bei den Laufer aus dem Backofen, sondern auch individuelle Geschenkideen

HORST-DIETER KRUTZ
Glasermeister

Kurhausstraße 40, 13467 Berlin-Hermsdorf

Telefon: 404 19 90

GLASEREI

AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER GLASERARBEITEN

– Abrechnung auch über Ihre Versicherung! –

für Firmen. Dazu gehören zum Beispiel die Honigkuchenfiguren oder der Baumkuchen mit Spezial-Firmenlogo. Oder wie wäre es mit einem Hexenhäuschen mit dem Vereinslogo des Sportvereins? Auch Weihnachtstorten werden ganz nach individuellem Wunsch beschriftet.

Ausbildung im Familienunternehmen

Viel Wert wird bei der Bäckerei und Konditorei Laufer – übrigens seit 102 Jahren nun schon in der fünften Generation in Hermsdorf – auch auf die Ausbildung gelegt: „Wir sind seit mehr als 100 Jahren als Ausbildungsbetrieb tätig, und in diesem Jahr arbeiten neben einem Bäckerlehrling und fünf Konditorei-Azubis insgesamt sieben Lehrlinge im Verkauf bei uns“, sagt Manuela Seefluth.

Das Ausbildungsengagement wurde

nun auch im Bezirk ganz besonders geehrt: Das Unternehmen erhielt am 29. August den Ausbildungsduddy 2013. Schon bald wird der 1,80 Meter große Buddybär die Heinsestraße zieren.

Dass die Ausbildung bei Laufer eine qualitativ hochwertige ist, beweisen nicht nur die Leckeren Back-Kreationen.

„Unser ehemaliger Konditorlehrling Steffen Holle hat bei Bundesentscheid der Konditoren den ersten Platz belegt und ist Bundessieger geworden“, freut sich die Chefin. „Er setzte sich gegen elf Vertreter der einzelnen Bundesländer durch und holte den Titel erstmals nach Berlin.“

Christiane Flechtner
Journalistin/Fotografin
info@chris-flechtner.de
www.chris-flechtner.de



FLEISCHER · HÜTTE

Rechtsanwälte | Notar | Fachanwalt



Rechtsanwalt und Notar a. D.

Heinz F. Fleischer

Mitglied im DAV

- Immobilien- und Grundstücksrecht
- Wohnungseigentumsrecht
- Mietrecht/Pachtrecht
- Erbrecht
- Nachlassabwicklungen
- Vertragsrecht



Rechtsanwalt und Notar

Heinz-Günter Hütte

Fachanwalt für Familienrecht
Mitglied im DAV

- Notariat
- Familienrecht
- Scheidungs- und Unterhaltsrecht
- Verkehrsrecht
- Straf- u Ordnungswidrigkeitenr.
- Allgemeines Zivilrecht

Kontakt:

Kanzlei Fleischer Hütte
Olafstraße 17
13467 Berlin-Hermsdorf

www.rechtsanwalt-huette.de

Telefon: 030 404 50 99 oder 030 404 67 84
Telefax: 030 404 83 22
E-Mail: info@rechtsanwalt-huette.de

Weihnachtsbackstubezauber in Hermsdorf



Mohnstollen - Butterstollen - Mandelstollen
NEU: Cranberry-Stollen. Fruchtig und traumhaft saftig.
Dominosteine - Honigkuchen - Adventsgebäck
Baumkuchen und Baumkuchenspezialitäten
Weihnachtstorten

**Firmenangebot:
Präsentkörbe**

**Honigkuchenfiguren + Baumkuchen mit Firmenlogo
Weihnachtstorten**



**Öffnungszeiten an den Feiertagen
Heiligabend 6.00 Uhr – 13.00 Uhr
25. u. 26.12.2013: geschlossen**



**Bitte denken Sie an Ihre Bestellungen:
Weihnachtspasteten, Baguette und Ciabatta-Brot**



Silvester

**Großer Pfannkuchenverkauf
Unsere Geschäfte sind am 31.12.13
6.00 - 13.00 Uhr geöffnet**

**Bestellungen für Baguettebrote und Ciabatta-Brot sowie
für Pfannkuchen ab 20 Stück nehmen wir gerne entgegen.**

*Wir wünschen unseren Kunden ein
Frohes Weihnachtsfest und einen
Guten Rutsch ins Jahr 2014*

SEEBADSTRASSE 32
WACHSMUTHSTRASSE 18,
CAFÉ - BISTRO, HEINSESTR. 37
GLIENICKE NORDBAHN,
MÄRKISCHE ALLEE 76, GALERIE (SONNENGARTEN)
WWW.KONDI TOREI-LAUFER.DE

TEL. 030 - 404 16 71
TEL. 030 - 405 850 50
TEL. 030 - 405 419 35
TEL. 033056 - 427 887